

Markahan ang inyong mga sagot sa inyong opisyal na 2010 na palatanungan at HINDI sa Patnubay na Tulong sa Wika na ito.

- Ang patnubay na ito ay nagbibigay ng pagsasalin ng mga katanungan sa census, mga tagubilin, at mga kategoriya ng sagot na lumalabas sa inyong opisyal na palatanungan sa 2010 Census.
- Hanapin ang inyong mga sagot sa patnubay na ito ngunit isulat ang inyong sagot para sa parehong tanong sa inyong opisyal na palatanungan sa 2010 Census.
- Ibalik ang inyong kinompletong opisyal na palatanungan sa 2010 Census sa pamamagitan ng koreo. **HUWAG** ibalik sa koreo ang Patnubay sa Tulong sa Wika na ito.

Magsimula rito

Gumamit ng isang asul o itim na pen.

Dapat mabilang ng Census ang bawat taong naninirahan dito sa ika-01 ng Abril 2010.

Bago ninyo simulan ang Tanong 1, bilangin ang mga tao na nakatira sa bahay, apartment, o mobile home na ito gamit ang aming mga patnubay.

- Bilangin ang lahat ng tao, kabilang ang mga sanggol, na nakatira at natutulog dito karamihan ng besost of the time.

Ang Census Bureau ay nagbibilang din sa mga institusyon at sa ibang mga lugar, kaya:

- Huwag bilangin ang sinumang kasalukuyang nasa kolehiyo o kaya nasa Armed Forces.
- Huwag bilangin ang sinumang nasa isang nursing home, kulungan, bilangguan, detention facility, facility, atbp., sa ika-01 ng Abril 2010.
- Huwag isama ang mga taong ito sa inyong pormularyo, kahit na babalik sila rito pagkatapos nilang umalis sa kolehiyo, nursing home, military, kulungan atbp. Kung hindi ay maaaring dalawang beses silang mabilang

Dapat din isama sa Census ang mga taong walang permanenteng lugar na tinitirhan, kaya:

- Kung ang isang tao na walang permanenteng lugar na tinitirhan ay naninirahan dito sa ika-1 ng Abril 2010, bilangin ang taong iyon. Kung hindi ay maaaring hindi siya mabilang sa census.

1. Ilang tao ang nakatira o naninirahan sa bahay, apartment o kaya mobile home na ito noong ika-1 ng Abril 2010?

Bilang ng mga tao =

2. Mayroon bang sinumang mga karagdagang tao na naninirahan dito noong ika-1 ng Abril 2010 na hindi ninyo isinama sa Tanong 1?

Markahan ng ang lahat ng umaaplay.

- Mga bata, tulad ng mga bagong panganak na sanggol o mga ampon na bata
- Mga kamag-anak, tulad ng mga nasa hustong gulang na bata, mga pinsan, o kaya mga biyenang
- Mga hindi kamag-anak, tulad ng mga roommate o mga live-in baby sitter
- Mga taong pansamantalang nakatira dito
- Walang mga karagdagang tao

3. Ito ba ay bahay, apartment o mobile home —

Markahan ng ang ISANG kahon

- Na pag-aari ninyo o ng isang tao sa sambahayanan na ito nang may mortgage o loan? *Isama ang mga home equity loan.*
- Na pag-aari ninyo o ng isang tao sa sambahayanan na ito nang walang utang (walang mortgage o loan)?
- Na inuupahan?
- Na tinitirhan nang walang bayad na upa?

4. Ano ang numero ng inyong telepono? Tatawag kami kung mayroon kaming sagot na hindi maintindihan.

Area Code + Numero

- -

5. Mangyaring magbigay ng impormasyon para sa bawat tao na nakatira dito. Magsimula sa taong nakatira dito na nagmamay-ari o umuupa dito sa bahay, apartment, o mobile home. Kung nakatira sa ibang lugar ang may-ari o ang umuupa, magsimula sa sinumang taong nasa hustong gulang na nakatira dito. Ito ang magiging Tao 1.

Ano ang pangalan ng Tao 1? *Isulat sa malalaking titik ang pangalan sa ibabâ.*

Apelyido

Pangalan

Panggitnang Inisyal

6. Ano ang kasarian ng Tao 1? Markahan ng ang ISANG kahon.

- Lalaki Babae

7. Ano ang edad ng Tao 1 at ano ang petsa ng kapanganakan ng Tao 1?

Mangyaring iulat ang mga sanggol bilang 0 taong gulang kapag ang bata ay wala pang 1 taong gulang.

Isulat ang mga numero sa mga kahon.

Edad sa ika-1 ng Abril 2010 Buwan Araw Taon ng kapanganakan

→ PAUNAWA: Mangyaring sagutin ang KAPWA Tanong 8 tungkol sa Hispanic origin (pinanggalingan) at Tanong 9 tungkol sa lahi. Para sa census na ito, ang mga Hispanic origin ay hindi mga lahi.

8. Ang Tao 1 ba ay Hispanic, Latino, o Espanyol ang origin?

- Hindi hindi Hispanic, Latino, o Espanyol ang origina
- Oo, Mexican, Mexican Am., Chicano
- Oo, Puerto Rican
- Oo, Cuban
- Oo, ibang Hispanic, Latino, o Espanyol na origin — *Isulat sa malalaking titik ang pinanggalingan, halimbawa, Argentinean, Colombian, Dominican, Nicaraguan, Salvadoran, Spaniard, atbp. ↴*

9. Ano ang lahi ng Tao 1? Markahan ng ang isa o higit pang mga kahon.

- Puti
- Itim, African Am., o Negro
- American Indian o Alaska Native (Katutubong Alaska) — *Isulat sa malalaking titik ang tribo kung saan nakarehistro o ang pangunahing tribo. ↴*

- Asyanong Indian Hapon Katutubong Hawaiiano
- Intsik Koreyano Guamanian o Chamorro
- Pilipino Vietnamese Samoan
- Iba pang Asyano — *Isulat sa malalaking titik ang lahi, halimbawa, Hmong, Laotian, Thai, Pakistani, Cambodian, atbp. ↴* Iba pang Taga-isla Pasipika — *Isulat sa malalaking titik ang lahi, halimbawa, Fijian, Tongan, atbp. ↴*

- Ibang lahi — *Isulat sa malalaking titik ang lahi. ↴*

10. Ang Tao 1 ba ay paminsan-minsan nakatira o nananatili sa ibang lugar?

- Hindi Oo — *Markahan ng ang lahat ng umaaplay.*
- Sa college housing Para sa child custody
- Sa military Sa preso o bilangguan
- Sa isang seasonal Sa isang nursing home
- o pangalawang tahanan Para sa ibang dahilan

→ Kung mas maraming tao ang binilang sa Tanong 1, magpatuloy sa Tao 2.

1. Isulat sa malalaking titik ang Mga Tao 2-6

Apelyido

Pangalan

Panggitnang Inisyál

2. Ano ang relasyon ng taong ito sa Tao 1? Markahan ng ang ISANG kahon.

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Asawa | <input type="checkbox"/> Biyenán |
| <input type="checkbox"/> Biyolohikal na anak na lalaki o babae | <input type="checkbox"/> Manugang na lalaki o babae |
| <input type="checkbox"/> Ampon na anak na lalaki o babae | <input type="checkbox"/> Ibang kamag-anak |
| <input type="checkbox"/> Stepson o stepdaughter | <input type="checkbox"/> Roomer o boarder |
| <input type="checkbox"/> Kapatid na lalaki o babae | <input type="checkbox"/> Housemate o roommate |
| <input type="checkbox"/> Ama o ina | <input type="checkbox"/> Kinakasama |
| <input type="checkbox"/> Apo | <input type="checkbox"/> Iba pang hindi kamag-anak |

3. Ano ang kasarian ng taong ito? Markahan ng ang ISANG kahon.

- Lalaki Babae

4. Ilang taon ang taong ito at ano ang petsa ng kapanganakan ng taong ito? Mangyaring iulat ang mga sanggol bilang 0 taong gulang kapag ang bata ay wala pang 1 taong gulang.

Isulat ang mga numero sa mga kahon.

Edad sa ika-1 ng Abril 2010

Buwan Araw Taon ng kapanganakan

→ PAUNAWA: Mangyaring sagutin ang KAPWA Tanong 5 tungkol sa Hispanic origin (pinanggalingan) at Tanong 6 tungkol sa lahi. Para sa census na ito, ang mga Hispanic origin ay hindi mga lahi.

5. Ang Tao 1 ba ay Hispanic, Latino, o Espanyol ang origin?

- Hindi hindi Hispanic, Latino, o Espanyol ang origina
- Oo, Mexican, Mexican Am., Chicano
- Oo, Puerto Rican
- Oo, Cuban
- Oo, ibang Hispanic, Latino, o Espanyol na origin — *Isulat sa malalaking titik ang pinanggalingan, halimbawa, Argentinean, Colombian, Dominican, Nicaraguan, Salvadoran, Spaniard, atbp.* ↴
-

6. Ano ang lahi ng taong ito? Markahan ng ang isa o higit pang mga kahon.

- Puti
- Itim, African Am., o Negro
- American Indian o Alaska Native (Katutubong Alaska) — *Isulat sa malalaking titik ang tribo kung saan nakarehistro o ang pangunahing tribo.* ↴
-

- | | | |
|---|-------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> Asyanong Indian | <input type="checkbox"/> Hapon | <input type="checkbox"/> Katutubong Hawaiiano |
| <input type="checkbox"/> Intsik | <input type="checkbox"/> Koreyano | <input type="checkbox"/> Guamanian o Chamorro |
| <input type="checkbox"/> Pilipino | <input type="checkbox"/> Vietnamese | <input type="checkbox"/> Samoan |
| <input type="checkbox"/> Iba pang Asyano — <i>Isulat sa malalaking titik ang lahi, halimbawa, Hmong, Laotian, Thai, Pakistani, Cambodian, atbp.</i> ↴ | | <input type="checkbox"/> Iba pang Taga-Island Pasipika — <i>Isulat sa malalaking titik ang lahi, halimbawa, Fijian, Tongan, atbp.</i> ↴ |
-

- Ibang lahi — *Isulat sa malalaking titik ang lahi* ↴
-

7. Ang tao bang ito ay paminsan-minsan nakatira o nananatili sa ibang lugar?

- Hindi Oo — *Markahan ng ang lahat ng umaaplay.*
- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Sa college housing | <input type="checkbox"/> Para sa child custody |
| <input type="checkbox"/> Sa military | <input type="checkbox"/> Sa preso o bilangguan |
| <input type="checkbox"/> Sa isang seasonal o pangalawang tahanan | <input type="checkbox"/> Sa isang nursing home |
| | <input type="checkbox"/> Para sa ibang dahilan |

→ Kung mas maraming tao ang binilang sa Tanong 1 sa harap na pahina, magpatuloy sa Tao 3.

Kung kulang ang lugar upang mailista ninyo ang lahat ng nakatira sa bahay o apartment na ito, mangyaring ilista ang iba sa ibabâ. *You may be contacted by the Census Bureau for the same information about these people.*

Mga Tao 7-12

Apelyido

Pangalan

Panggitnang Inisyál

Kasarian Lalaki Babae

Edad sa ika-1 ng Abril 2010

Date of Birth
Buwan Araw Taon

Ito ba'y kamag-anak ng Tao 1? Oo Hindi

Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa 2010 Census, mangyaring bisitahin ang sumusunod na Web site: <<http://www.census.gov/2010census>>.

TANDAAN:
Ibalik sa pamamagitan ng koreo ang inyong kinompletong opisyal na 2010 Census na palatanungan.
HUWAG ibalik sa koreo ang Patnubay sa Tulong sa Wika na ito.

MARAMING SALAMAT PO.